



Servei de Relacions Exteriors  
de l'Institut d'Estudis Catalans

# II Seminari de Correcció de Textos

La qualitat de la llengua oral  
en els mitjans de comunicació

DIRECCIÓ:

Joan Martí i Castell



Barcelona  
7 i 8 de novembre de 2002

ALTES arts gràfiques, s. l. d. l. B.: 41.961.2002



Aquest Seminari s'adreça especialment als professionals de la llengua catalana que treballen en els mitjans de comunicació audiovisuals (ràdio, televisió), en el doblatge de pel·lícules i anuncis i en el teatre.

Quotes d'inscripció:

Socis/sòcies de les filials de l'IEC ..... 55 €  
Persones no sòcies ..... 65 €

Les places són limitades a la cabuda de la sala; per aquest motiu, s'estableix un període d'inscripció que es mantindrà obert fins que estiguin cobertes totes les places disponibles o bé fins al dia 31 d'octubre, a les 13 hores (totes les persones admeses rebran una carta en la qual se'ls comunicarà que ha estat acceptada la seva inscripció). L'Institut d'Estudis Catalans es reserva el dret de tancar l'admissió d'inscripcions en el cas que s'hagi cobert el nombre de places disponibles.



**Direcció**

Joan Martí i Castell  
Membre de la Secció Filològica  
i director del SEREIEC

**Coordinació**

Oriol Camps  
Unitat d'Assessorament Lingüístic  
de Catalunya Ràdio

Josep M. Mestres  
Oficina de Correcció i Assessorament  
Lingüístics del SEREIEC

Podem fer efectiu el pagament de la quota d'inscripció d'una de les maneres següents:

- Podem ingressar la quantitat que us correspongui pagar en el compte corrent que figura a continuació: Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, c/c núm. 2100-0900-95-0207868715.

- Pagament amb targeta de crèdit

VISA    EUROCARD    MASTERCARD    ACCES    TARGETA 6000

Núm. de la targeta                      Valida fins al

Signatura \_\_\_\_\_

Si us plau, no us oblideu d'enviar-nos, per correu o per fax, el resguard de caixa (si heu fet un ingrés), juntament amb la butlleta d'inscripció emplenada, a l'adreça d'informació i inscripció.

**Lloc de realització, informació i inscripcions:**

Institut d'Estudis Catalans  
Carrer del Carme, 47  
08001 Barcelona

Tel.: 932 701 621  
Fax: 932 701 180

Adreça electrònica: [informacio@iec.es](mailto:informacio@iec.es)  
Adreça d'internet: <http://www.iec.es>

## Presentació

La correcció de textos orals és un procés amb diverses fases, que comença amb la preparació del text que han de ser llegits o executats en públic, continua amb l'assistència de l'assessor o assessora a l'enregistrament, en determinats casos, i arriba fins al seguiment de l'emissió amb la posterior comunicació als interessats dels problemes observats.

Plantejar-se un seminari de correcció de textos orals vol dir, doncs, plantejar-se les diferents intervencions dels assessors en les diverses fases del procés, i els criteris que regeixen aquestes intervencions, que afecten tots els nivells de la llengua: el lèxic i la sintaxi, la morfologia i la fonètica.

La correcció de textos orals, d'altra banda, no és una activitat que només afecti els lingüistes, ja que l'execució dels textos sempre depèn de les veus, i per tant de les persones que els llegeixen o diuen.

Per això, totes les intervencions s'han pensat amb dues parts: l'explicació de les condicions en què es fa la correcció i la presentació de casos concrets que permetin explicar criteris i debatre'ls.

## Programa

### 7 de novembre de 2002

9.30 *Inauguració del Seminari*  
ORIOL CAMPS i JOSEP M. MESTRES  
Coordinadors del Seminari

JOAN MARTÍ I CASTELL  
Director del Seminari

10.00 *La correcció d'informatius i programes*  
UNITAT D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC  
DE CATALUNYA RÀDIO

11.30 Pausa. Cafè

12.00 *El doblatge*  
IOLANDA LEDESMA  
MERCÈ LÓPEZ ARNABAT

16.00 *Correcció i seguiment de la publicitat*  
MARIA ALBA AGULLÓ

### 8 de novembre de 2002

9.30 *La correcció d'informatius a TVC*  
TERESA MARIA CASTANYER

11.30 Pausa. Cafè

12.00 *Els programes com a generadors de llenguatge: el cas dels infantils i juvenils*  
GLÒRIA TORRA  
TON LEONART

16.00 Taula rodona  
Moderador: ORIOL CAMPS  
MARIA ALBA AGULLÓ  
TERESA MARIA CASTANYER  
IOLANDA LEDESMA  
GLÒRIA TORRA

17.30 Cloenda  
JOAN MARTÍ I CASTELL  
Director del SEREIEC



### Butlleta d'inscripció

II Seminari de Correcció de Textos: *La qualitat de la llengua oral en els mitjans de comunicació*  
Barcelona, 7 i 8 de novembre de 2002

Cognoms..... Nom.....  
Titulació.....  
Universitat, centre, organisme o empresa..... Càrrec.....  
Adreça..... CP.....  
Població.....  
Telèfon..... Fax..... Adreça electrònica.....

Sóc soci/sòcia d'una societat filial de l'IEC